

**UA** **Блок регулювання тиску**

„Переклад оригінального посібника користувача „

**RU** **Блок регулирования давления**

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **22.03.2023**

Редакція / Редакция: **7**

**UA**

**Зміст**

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ЗАВОДСЬКА ТАБЛИЧКА</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>ЕКСПЛУАТАЦІЯ</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>УВАГА</b> .....	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>УСТАНОВКА МАНОМЕТРА (МАЛЮНОК 1)</b> .....	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>ГІДРАВЛІЧНЕ ПІД'ЄДНАННЯ (МАЛЮНОК 2)</b> .....	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> .....	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІД'ЄДНАННЯ (МАЛЮНОК 3)</b> .....	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> .....	<b>5</b>
<b>11</b>	<b>ЗАПУСК</b> .....	<b>6</b>
<b>12</b>	<b>АВТОМАТИЧНЕ ПЕРЕМИКАННЯ І ЗАХИСТ ВІД СУХОГО ХОДУ</b> .....	<b>6</b>
<b>13</b>	<b>ВИРІШЕННЯ ТИПОВИХ ПРОБЛЕМ</b> .....	<b>6</b>
<b>14</b>	<b>ДОДАТКИ</b> .....	<b>7</b>
	<b>СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВІС И РЕМОНТ</b> .....	<b>15</b>
	<b>УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> .....	<b>15</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b> .....	<b>17</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> .....	<b>18</b>

# 1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

**Дякуємо за придбання цього виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.**

UA

## 2 Заводська табличка

Pstart = тиск увімкнення

P2max = максимальна потужність насоса

50/60 Hz = частота

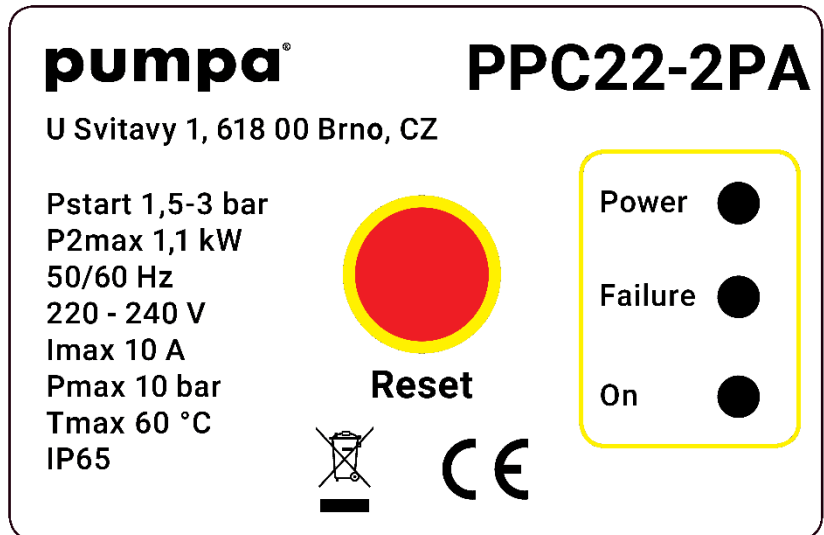
220 – 240 V = напруга

I<sub>max</sub> = максимальний струм насоса

P<sub>max</sub> = максимальний тиск

T<sub>max</sub> = максимальна температура рідини

IP = ступінь захисту



## 3 Експлуатація



Електронний перемикач призначений для запуску та зупинки водяного насоса при відкритті або закритті будь-якого крана або клапана у водопроводі. Під час роботи насоса перемикач здатний підтримувати постійний рівень тиску та витрати в системі при відкритті будь-якого крана.

## 4 Увага



Електронний перемикач можна використовувати як у водопроводі з питною, так і з технічною водою. Якщо ви використовуєте електронний перемикач для обох типів водопроводів, переконайтеся, що під час роботи питна вода не змішується з технічною.

РОЗРАХУНКОВІ ПАРАМЕТРИ:

- Впуск: 1" з зовнішнім різьбленням (малі)
- Випуск: 1" з зовнішнім різьбленням (малі)
- Спеціальний зворотний клапан, який запобігає стрибкам тиску
- Система захисту від сухого ходу
- Манометр
- Ручний перемикач (RESET)
- Світлодіод, що вказує на роботу насоса (ON)
- Світлодіод функціонального живлення (POWER)
- Світлодіод системи безпеки (FAILURE)

## 5 Технічні характеристики

Напруга джерела живлення: ~220-240 В

Макс. струм: 10 (6) А

Частота: 50/60 Гц

Ступінь захисту: IP65

Макс. температура води: 60 °C

Тиск запуску PPC22-2P: 2,2 бар

Тиск запуску PPC22-2PA: 1,5-3 бар (регульований, див. мал.5)

Максимальний тиск у водопроводі: 10 бар

Макс. витрата: від 1 до 2,67 л/хв

**Presscontrol попередньо налаштований на тиск перемикання 2,2 бар.**

## 6 Установка манометра (малюнок 1)



Манометр поставляється в комплекті з ущільнювальним кільцем, двома кріпильними гвинтами та гвинтовою кришкою. Манометр може бути встановлений на будь-якому боці електронного перемикача. Вставте циліндричний з'єднувач з ущільнювальним кільцем в отвір в корпусі пристрою і закріпіть його двома гвинтами з доданого комплекту. Помістіть гвинтову кришку на вентиляційний отвір манометра (без ущільнювального кільця або тефлону).

## 7 Гідравлічне під'єднання (малюнок 2)



Перед під'єднанням гідравлічної системи насос повинен бути попередньо належним чином заповнений водою. Електронний перемикач завжди встановлюється у вертикальному положенні. Підключіть впускний патрубок (1" з зовнішнім різьбленням) безпосередньо до випускного отвору насоса, а бічний випускний патрубок (також 1" з зовнішнім різьбленням) - до системи. Не встановлюйте зворотні клапани на випускному трубопроводі.

Рекомендуються наступні аксесуари: гнучке з'єднання з роз'єднувальною ланкою при під'єднанні системи. Такий тип з'єднання захищає пристрій від можливих згинальних моментів і впливу вібрації. Кульовий кран, що дозволяє від'єднати насос від системи.

## 8 Попередження

При запуску насоса зчитайте значення тиску з манометра і поверніть гвинт в сторону відповідно до бажаної зміни тиску (регулювання тиску повинен виконувати тільки кваліфікований фахівець). Згідно зі стандартами, тиск запуску має бути на 0,2 бар вищим за манометричний. Насос повинен подавати воду під тиском на 0,8 бар вище встановленого тиску.



Приклад:

ВИСОТА ВОДОПРОВОДУ	НАЛАШТУВАННЯ РОБОЧОГО ТИСКУ	МІНІМАЛЬНИЙ ТИСК НАСОСА
20 м	2,2 бар	3 бар
25 м	2,7 бар	3,5 бар

Таким чином ви налаштуєте лише тиск запуску, а не робочий тиск, оскільки він залежить лише від потужності насоса. Встановити тиск запуску легше з відкритим краном; це зменшить внутрішній тиск у перемикачі.

## 9 Електричне під'єднання (малюнок 3)



Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає вимогам для живлення насоса, тобто ~220-240 В. Спочатку від'єднайте пристрій від джерела живлення. Потім зніміть кришку (1) електронної схеми та підключіть перемикач згідно зі схемою на платі (3). Presscontrol можна використовувати в трифазному під'єднанні зі струмом менш ніж 10 А, якщо під'єднати контактор. Див. малюнок 4. Це під'єднання має виконувати кваліфікована особа відповідно до місцевих вказівок і стандартів.

## 10 Попередження



Неправильне під'єднання може пошкодити електронну схему.

## 11 Запуск



1. Переконайтеся, що насос достатньо заповнений водою; потім обережно відкрийте кран.
2. Під'єднайте перемикач до живлення. Загориться світлодіод живлення (POWER).
3. Насос автоматично запуститься. Приблизно через 20-25 секунд ви зможете прочитати на манометрі максимальний тиск, який може створити насос. Під час роботи насоса загоряється відповідна сигнальна лампочка (ON).
4. Закрийте кран, який ви відкрили в пункті 1. Приблизно через 7-9 секунд насос зупиниться. У цей момент горить тільки світлодіод живлення (POWER).

Якщо після завершення цієї процедури виникають проблеми, причиною є недостатнє заповнення насоса водою.

## 12 Автоматичне перемикання і захист від сухого ходу



У разі несправності в системі, наприклад, при припиненні подачі води, або якщо у всмоктувальній трубі є сторонній предмет тощо, пристрій може запобігти пошкодженню внаслідок сухого ходу. Якщо подача води в систему переривається, насос автоматично зупиниться приблизно через 20 секунд, після чого загориться червоний світлодіод. Насос автоматично запускається знову через 10 секунд, працює 40 секунд і перевіряє наявність води в системі. Якщо в системі все ще немає води, насос знову зупиняється на 10 секунд. Потім він запуститься знову на 40 секунд, щоб востаннє перевірити наявність води в системі. Якщо навіть після цього подача води не відновлюється, насос автоматично зупиняється та переходить у режим захисту від сухого ходу. Через 24 години насос автоматично запускається знову та повторює описану вище процедуру. У режимі очікування насос автоматично запускається, якщо потік води через перемикач перевищує значення перемикання.



## 13 Вирішення типових проблем

### 1. Насос не вимикається:

- a) Витік в системі більше 21 л/хв. Перевірте герметичність труб, кранів тощо.
- b) Блокування ручного перемикача (RESET) – натисніть на перемикач кілька разів. Якщо проблема не зникає, зверніться до свого продавця.
- c) Дефект електронної плати – замініть плату з електронною схемою.
- d) Неправильне під'єднання електронної плати (2) – перевірте правильність під'єднання відповідно до мал. 3.

### 2. Насос не запускається:

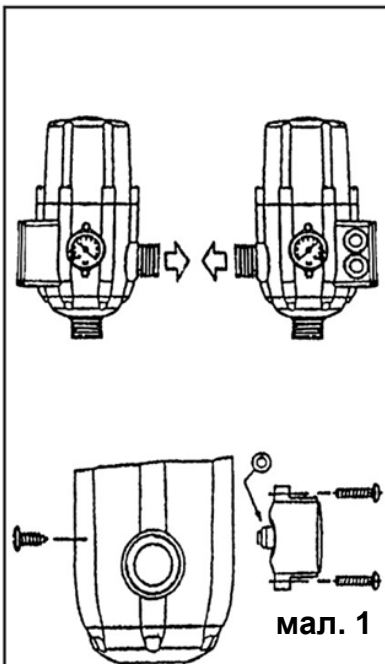
- a) Відсутність води в системі, спрацювала система безпеки, загорівся світлодіод (FAILURE) – перевірте подачу води в системі та запустіть насос вручну за допомогою ручного перемикача (RESET).
- b) Насос заблокований:
- c) Горить світлодіод (FAILURE), спрацювала система безпеки. Якщо натиснути ручний перемикач (RESET), загориться світлодіод (ON), але насос не запуститься, зверніться до свого продавця.
- d) Збій електронної схеми – вимкніть живлення, зачекайте кілька секунд і увімкніть його знову. Якщо насос не запускається відразу, замініть контур.
- e) Збій живлення – перевірте джерело живлення. Під час подачі живлення повинен горіти світлодіод (POWER).
- f) Недостатній тиск у насосі – спрацювала система безпеки та горить світлодіод (FAILURE). Переконайтеся, що тиск насоса на 0,8 бар перевищує тиск запуску перемикача.
- g) Повітря у всмоктувальному трубопроводі насосі – манометр показує нижчий за номінальний тиск або тиск постійно коливається. Спрацює система безпеки та зупинить насос. Загориться світлодіод (FAILURE).

h) Перевірте герметичність з'єднань і ущільнювального кільця на всмоктуванні насоса.

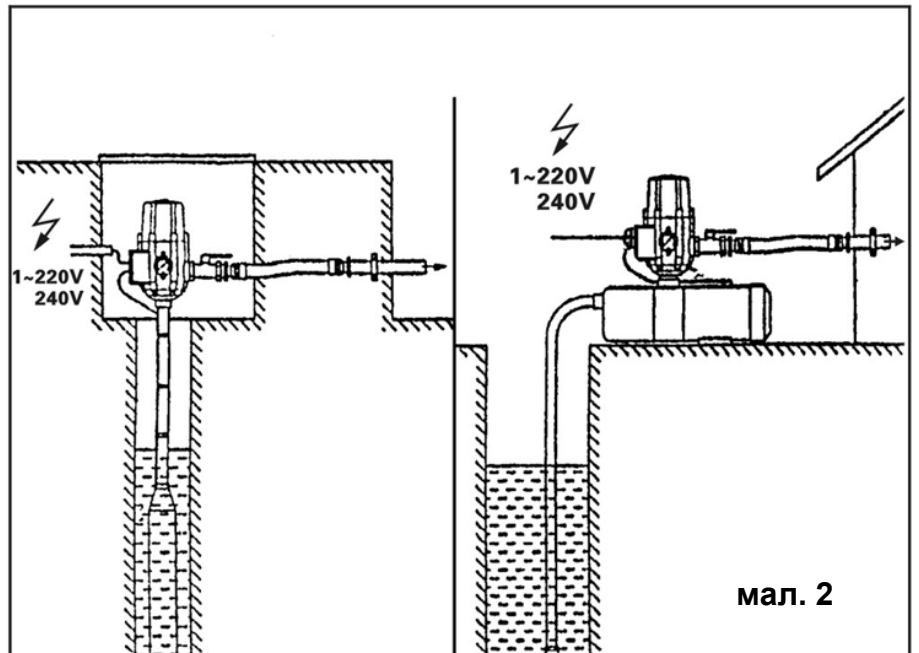
**3. Насос запускається і зупиняється через короткі проміжки часу:**

a) Незначний витік у системі – перевірте, чи не протікає кран або бак, і відремонтуйте.

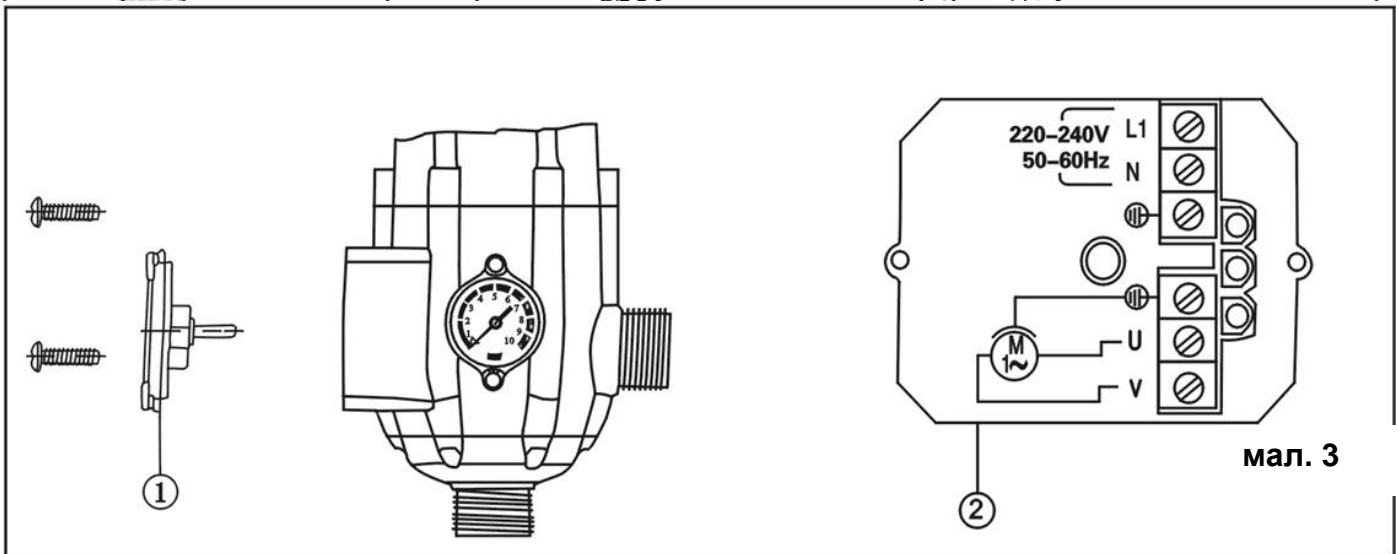
**14 Додатки**



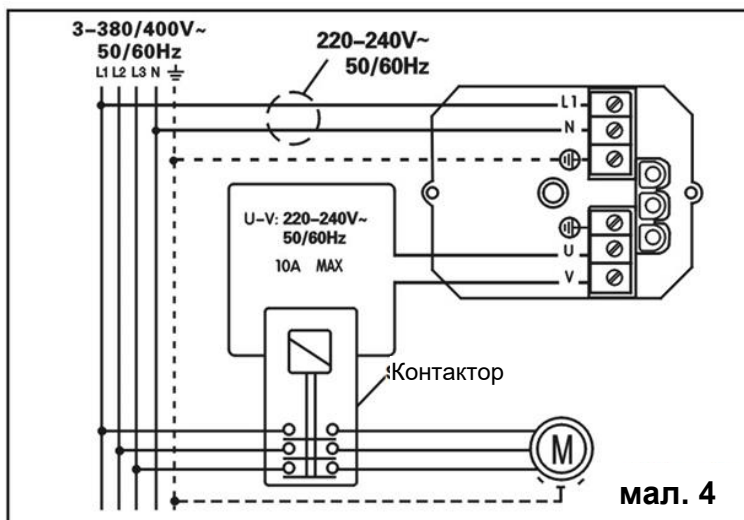
мал. 1



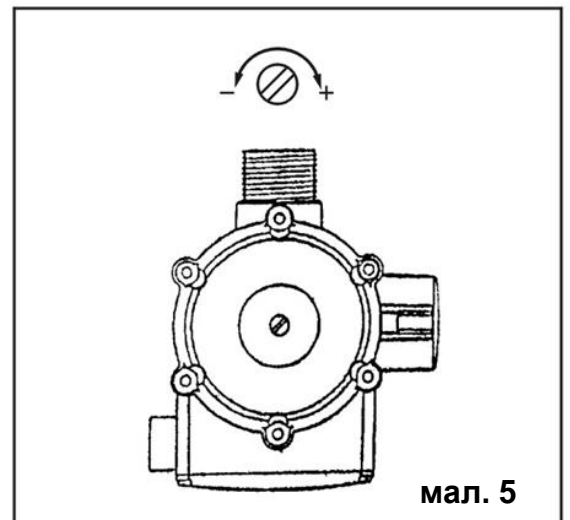
мал. 2



мал. 3



мал. 4



мал. 5

Содержание

1	ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ .....	9
2	ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА.....	10
3	ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	10
4	ВНИМАНИЕ .....	10
5	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	10
6	УСТАНОВКА МАНОМЕТРА (РИСУНОК 1) .....	11
7	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (РИСУНОК 2) .....	11
8	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	11
9	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (РИСУНОК 3) .....	11
10	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ .....	11
11	ЗАПУСК .....	12
12	АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ И ЗАЩИТА ОТ СУХОГО ХОДА.....	12
13	РЕШЕНИЕ ТИПОВЫХ ПРОБЛЕМ.....	12
14	ПРИЛОЖЕНИЯ.....	14
	СЕРВИС ТА РЕМОТ / СЕРВИС И РЕМОТ .....	15
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНЯННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ .....	15
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС.....	17
	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	18



# 1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

**Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

UA

## 2 Заводская табличка

Pstart = давление включения

P2max = максимальная мощность насоса

50/60 Гц = частота

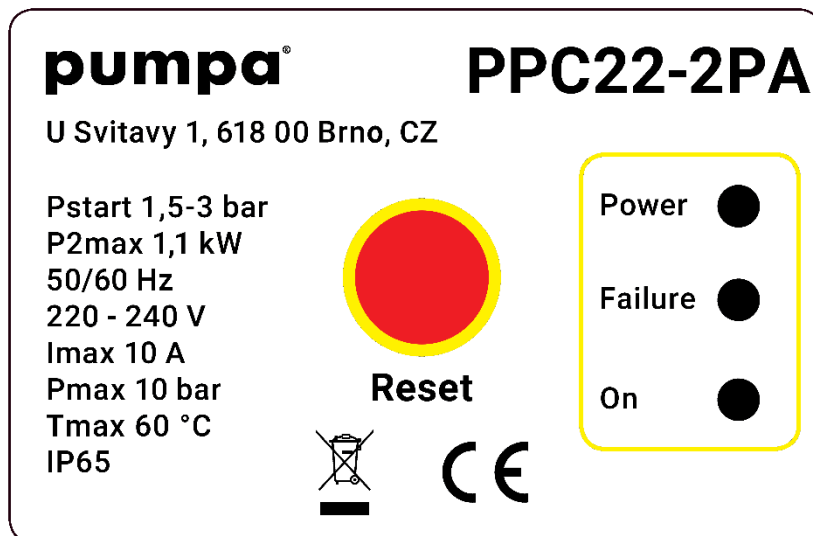
220 – 240 В = напряжение

Imax = максимальный ток насоса

Pmax = максимальное давление

Tmax = максимальная температура жидкости

IP = степень защиты



## 3 Эксплуатация



Функция электронного переключателя заключается в запуске и остановке водяного насоса при открытии или закрытии любого крана или клапана на водопроводной линии. Во время работы насоса переключатель способен поддерживать постоянный уровень давления и расхода в системе при открытии любого крана.

## 4 Внимание



Электронный переключатель можно использовать как в линиях питьевого, так и хозяйственного водоснабжения. Если вы используете электронный переключатель для обоих типов водопровода, убедитесь, что во время работы не происходит смешивание питьевой воды с технической водой.

РАСЧЕТНЫЕ ПАРАМЕТРЫ:

- Впуск: 1" с наружной резьбой (малые)
- Выпуск: 1" с наружной резьбой (малые)
- Специальный обратный клапан, предотвращающий скачки давления
- Система защиты от сухого хода
- Манометр
- Ручной переключатель (RESET)
- Светодиод, указывающий на работу насоса (ON)
- Светодиод функционального питания (POWER)
- Светодиод системы безопасности (FAILURE)

## 5 Технические характеристики

Напряжение источника питания: ~220-240 В

Макс. ток: 10 (6) А

Частота: 50/60 Гц

Степень защиты: IP65

Макс. температура воды: 60 °C

Давление запуска PPC22-2P: 2,2 бар

Давление запуска PPC22-2PA: 1,5-3 бар (регулируемое, см. рис. 5)

Максимальное давление в водопроводе: 10 бар

Макс. расход: от 1 до 2,67 л/мин

**Presscontrol** предварительно настроен на давление включения 2,2 бар.

## 6 Установка манометра (рисунок 1)



Манометр поставляется в комплекте с уплотнительным кольцом, двумя крепежными винтами и винтовой крышкой. Манометр может быть установлен на любой стороне электронного переключателя. Вставьте цилиндрический разъем с уплотнительным кольцом в отверстие в корпусе устройства и закрепите его двумя прилагающимися винтами. Поместите винтовую крышку на вентиляционное отверстие манометра (без уплотнительного кольца или тефлона).

## 7 Гидравлическое подключение (рисунок 2)



Перед подключением гидравлической системы насос необходимо сначала правильно заполнить водой. Электронный переключатель всегда устанавливается в вертикальном положении. Подсоедините вход (1" с наружной резьбой) непосредственно к выходному отверстию насоса, а боковой выход (также 1" с наружной резьбой) к системе. Не устанавливайте обратные клапаны на выходной трубопровод.

Мы рекомендуем использовать следующие аксессуары:

Гибкое соединение с разъединителем при подключении системы. Этот тип соединения защищает устройство от возможных изгибающих моментов и воздействия вибраций. Шаровой кран, позволяющий отключить насос от системы.

## 8 Меры предосторожности



При запуске насоса считайте значение давления с манометра и поверните винт в нужную сторону в соответствии с желаемым изменением давления (регулировка давления может выполняться только квалифицированным специалистом). По стандартам начальное давление должно быть на 0,2 бар выше манометрического давления. Насос должен подавать воду с давлением на 0,8 бар выше установленного давления.

Пример:

ВЫСОТА ВОДОПРОВОДА	НАСТРОЙКА РАБОЧЕГО ДАВЛЕНИЯ	МИНИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ НАСОСА
20 м	2,2 бар	3 бар
25 м	2,7 бар	3,5 бар

Делая это, вы устанавливаете только давление запуска, а не рабочее давление, так как оно зависит только от производительности насоса. Установить давление срабатывания проще при открытом кране; это уменьшит внутреннее давление в переключателе.

## 9 Электрическое подключение (рисунок 3)



Убедитесь, что напряжение в сети соответствует требованиям для питания насоса, т.е. ~220-240 В. Сначала отключите устройство от источника питания. Затем снимите крышку (1) электронной схемы и подключите переключатель согласно схеме на плате (3). Presscontrol можно использовать в трехфазном подключении с током менее 10 А, если подключен контактор. См. рисунок 4. Это подключение должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с местными нормами и стандартами.

## 10 Предупреждение



Неправильное подключение может повредить электронную схему.

## 11 Запуск



1. Убедитесь, что насос достаточно заполнен водой; затем осторожно откройте кран.
2. Подключите переключатель к сети. Загорится индикатор POWER.
3. Насос запускается автоматически. Примерно через 20 – 25 секунд вы сможете прочесть на манометре максимальное давление, которое способен создать насос. Когда насос работает, загорается соответствующий индикатор (ON).
4. Закройте кран, который вы открыли в пункте 1. Примерно через 7-9 секунд насос остановится. В этот момент горит только индикатор питания (POWER).

Если после завершения этой процедуры возникают проблемы, причиной является недостаточное заполнение насоса водой.

## 12 Автоматическое переключение и защита от сухого хода



В случае неисправности в системе, например, при прекращении подачи воды, или если во всасывающей трубе имеется посторонний предмет и т.п., устройство может предотвратить повреждение вследствие сухого хода. Если подача воды в систему прерывается, насос автоматически остановится через 20 секунд, после чего загорится красный светодиод. Насос автоматически запускается снова через 10 секунд, работает 40 секунд и проверяет наличие воды в системе. Если в системе нет воды, насос снова останавливается на 10 секунд. Затем он запустится снова на 40 секунд, чтобы последний раз проверить наличие воды в системе. Если даже после этого поставка воды не возобновляется, насос автоматически останавливается и переходит в режим защиты от сухого хода. Через 24 часа насос автоматически запускается снова и повторяет описанную выше процедуру. В режиме ожидания насос автоматически запускается, если поток воды через переключатель превышает значение потока переключения.

## 13 Решение типовых проблем



### 1. Насос не выключается:

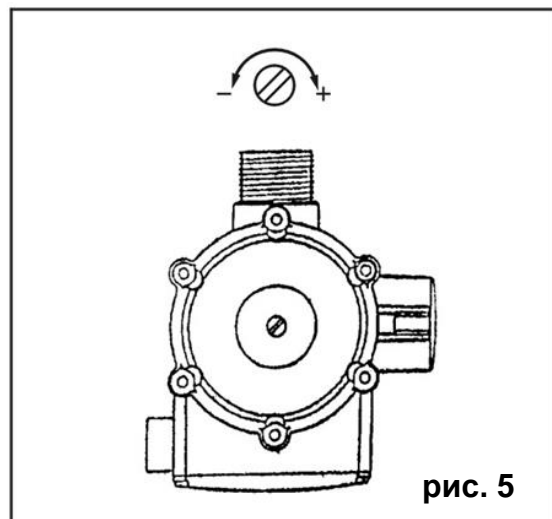
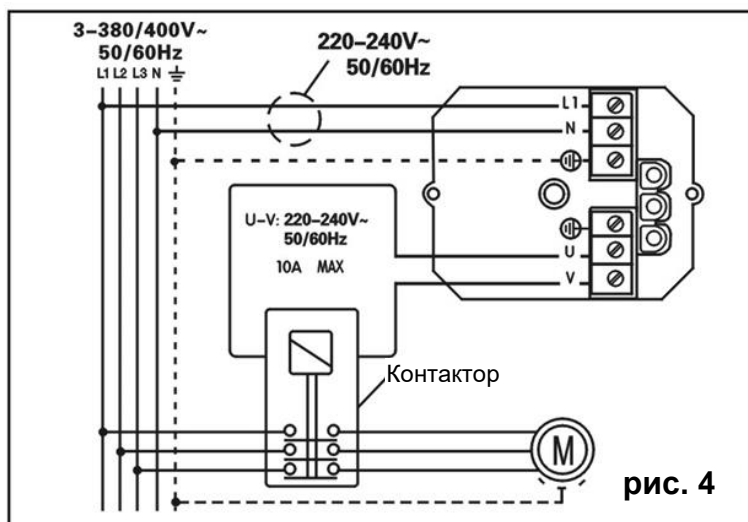
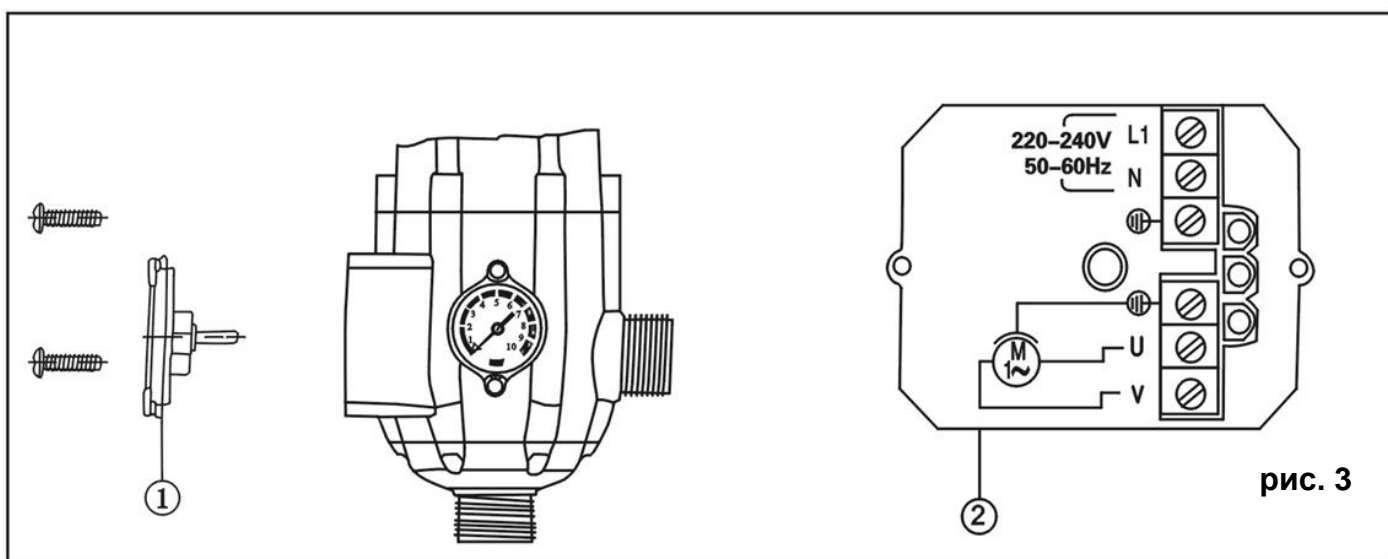
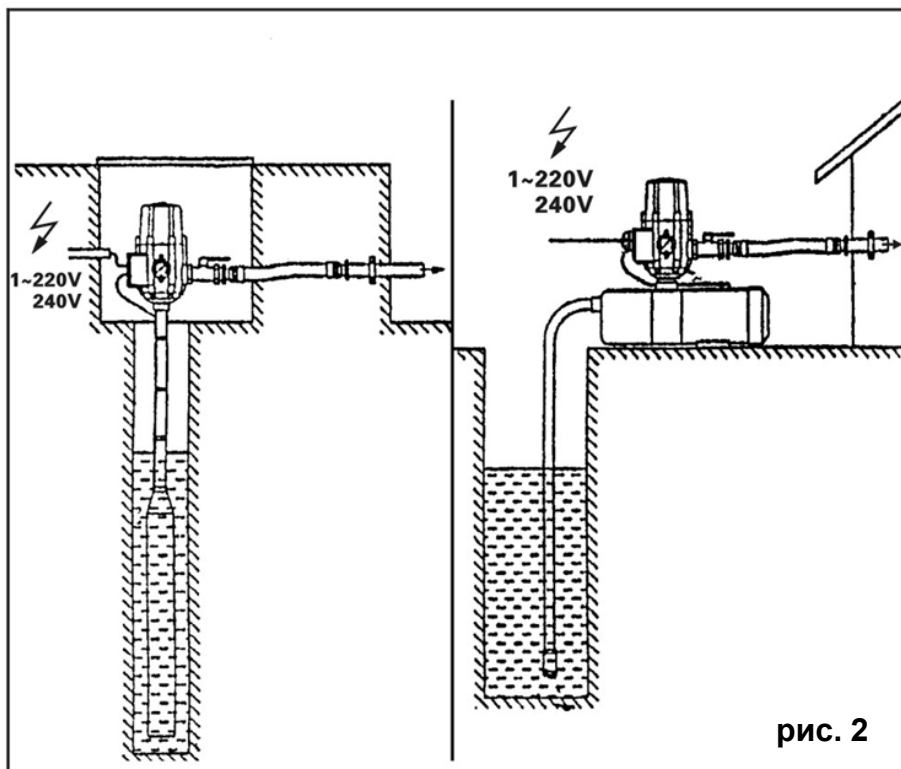
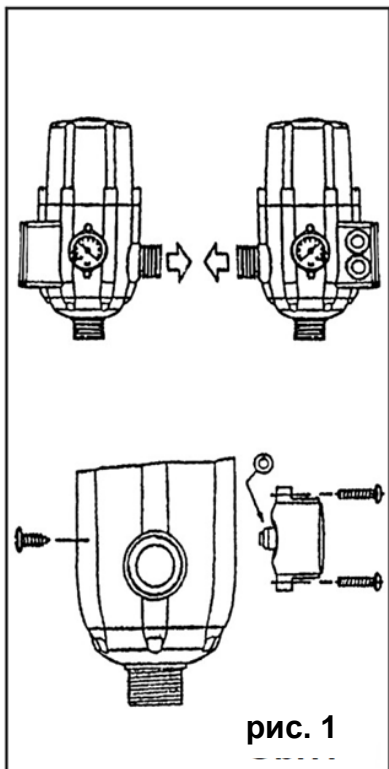
- a) Утечка в системе более 21 л/мин. Проверьте герметичность труб, кранов и т.п.
- b) Блокирование ручного переключателя (RESET) – нажмите на переключатель несколько раз. Если проблема не исчезает, обратитесь к своему продавцу.
- c) Дефект электронной платы – замените плату с электронной схемой.
- d) Неправильное подключение электронной платы (2) – проверьте правильность подключения в соответствии с рис. 3.

### 2. Насос не запускается:

- a) Отсутствие воды в системе, сработала система безопасности, загорелся светодиод (FAILURE) – проверьте подачу воды в системе и запустите насос вручную с помощью ручного переключателя (RESET).
- b) Насос заблокирован:
- c) Горит светодиод (FAILURE), сработала система безопасности. Если нажать ручной переключатель (RESET), загорится светодиод (ON), но насос не запустится, обратитесь к своему продавцу.
- d) Сбой электронной схемы – выключите питание, подождите несколько секунд и включите его снова. Если насос не запускается сразу, замените контур.
- e) Сбой питания – проверьте источник питания. При подаче питания должен гореть светодиод (POWER).
- f) Недостаточное давление в насосе – сработала система безопасности и горит светодиод (FAILURE). Убедитесь, что давление насоса на 0,8 бара превышает давление запуска переключателя.

- g) Воздух во всасывающем трубопроводе насосе – манометр показывает давление ниже номинального или давление постоянно колеблется. Сработает система безопасности и остановит насос. Загорится светодиод (FAILURE).
  - h) Проверьте герметичность соединений и уплотнительного кольца на всасывании насоса.
- 3. Насос запускается и останавливается через короткие промежутки времени:**
- a) Незначительная утечка в системе – проверьте, не протекает ли кран или бак, и отремонтируйте.

14 Приложения



## Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumps a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumps, a.s.

## Утилізація обладнання / Утилизация оборудования



Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.



## Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.

/

Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399


### Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Tlaková řídicí jednotka
- **Modely:**
  - PPC15-5,
  - PPC22
  - PPC22 5/4"
  - PPC22-2P
  - PPC22-2PA
- **Funkce:** Funkcí elektronického spínače je spouštět a zastavit vodní čerpadlo

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice 2006/42/ES

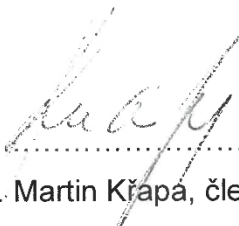
### Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011  
EN 60730-1 ed.4: 2017  
EN 60730-2-6 ed.3: 2016

 **PUMPA, a.s.** 1  
Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

Prohlášení vydáno dne 01.09.2022, v Brně

ES/PUMPA/2017/002/Rev.3

  
.....  
za PUMPA, a.s. Martin Křepa, člen představenstva



## Декларація відповідності ЄС

### ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чеська Республіка, ідент. номер: 25518399

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чеська Республіка, ідент. номер: 25518399

#### Опис пристрою

- **Виріб:** Блок регулювання тиску
- **Модель:** Серія            PPC 15-5,  
   PPC 22,  
   PPC 22 5/4“  
   PPC 22-2P,  
   PPC 22-2PA
- **Призначення:** Електронний перемикач призначений для запуску та зупинки водяного насоса.

**Декларація:** Пристрій відповідає вимогам Директиви **2006/42/ЄС**.

#### Використовувані гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100: 2011

EN 60730-1 ред.4: 2017

EN 60730-2-6 ред.3: 2016

Декларацію видано 01.09.2022 у м. Брно

ES/PUMPA/2017/002/ред. 3

Від імені PUMPA, a.s. Мартін Кржапа, член ради директорів

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чешская Республика, идентификационный код: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Чешская Республика, идентификационный код: 25518399

### Описание устройства

- **Изделие:** Блок регулирования давления
- **Модель:** Серия            **PPC 15-5,**  
   **PPC 22,**  
   **PPC 22 5/4“**  
   **PPC 22-2P,**  
   **PPC 22-2PA**
- **Назначение:** Функция электронного переключателя заключается в запуске и остановке водяного насоса.

**Декларация:** Устройство соответствует соответствующим положениям Директивы **2006/42/ЕС**.

### Используемые гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100: 2011

EN 60730-1 ред.4: 2017

EN 60730-2-6 ред.3: 2016

Декларация выдана 01.09.2022 в г. Брно

ES/PUMPA/2017/002/ред. 3

От имени компании PUMPA, a.s. Мартин Кржапа, член совета директоров

**Звіт про обслуговування та виконаний ремонт**

/

**Отчет о техническом обслуживании и ремонте:**

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервісного центра:

**Список сервісних центрів / Список сервисных центров**

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

Поставлено з гуртового складу /  
Выдано с оптового склада:  
PUMPA, a.s.



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /  
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /  
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /  
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /  
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /  
Гарантия, предоставляемая конечному  
пользователю

**24**

мес. /  
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог монтажу й експлуатації  
обладнання /  
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и  
эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця /  
Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано  
компанією (найменування, печатка, підпис, дата)  
/  
Механический монтаж оборудования произведен  
компанией (наименование, печать, подпись,  
дата)

Під'єднання електричної частини обладнання  
виконано кваліфікованою компанією  
(найменування, печатка, підпис, дата) /  
Подключение электрической части оборудования  
выполнено квалифицированной компанией  
(наименование, печать, подпись, дата)